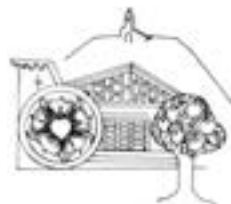


# MITTEILUNGEN

Iglesia Congregación San Mateo

Evangelisch-Lutherische Gemeinde Deutscher Sprache Bogotá



Oktober 2019



|                                | <b>Seite</b> |
|--------------------------------|--------------|
| Editorial.....                 | 3            |
| An[ge]dacht .....              | 4            |
| Aus der Gemeinde .....         | 6            |
| Pinnwand.....                  | 11           |
| Gottesdienste .....            | 12           |
| Veranstaltungen.....           | 13           |
| Dankeschön - Geburtstage ..... | 14           |
| Kinderseite.....               | 15           |
| Aus der Gemeinde .....         | 16           |
| Aus der EKD .....              | 18           |
| Kontakt .....                  | 22           |
| Bildergalerie .....            | 23           |

**IMPRESSUM**

Die MITTEILUNGEN sind eine Publikation der Evangelisch-Lutherischen Gemeinde deutscher Sprache in Bogotá.

Redactor responsable: Junta Directiva de la Iglesia Congregación San Mateo

Licencia: No. 00265 del Ministerio de Gobierno - ISSN 0122 - 2589

Redaktion: Christhild Grafe, Barbara Hintze, Yanira Moncada Peña, Ángela De la Parra und Jens Hilgendag.

Druck: Xpress Estudio Gráfico y Digital S.A. · Av. Américas No. 39 - 53

Auflage: 320 Exemplare

Die nächste Ausgabe November erscheint voraussichtlich am 28.10.2019. Redaktions- und Anzeigenschluss ist der 16.10.2019. Bezug: Die Kosten von 10 Ausgaben der MITTEILUNGEN für Nichtgemeindeglieder betragen 80.000 Pesos.

Wir danken unseren Inserenten, die mit ihrer Anzeige diese Ausgabe mitfinanziert haben. Interessenten an einer Anzeige in den MITTEILUNGEN können direkt über unser Büro Kontakt zu uns aufnehmen.

**Titelfoto:** Grafik: Pfeffer

Liebe Leserin, lieber Leser,

3 Monate noch bis zum Jahresende, 3 Monate, in denen wir versuchen, alles Liegegebliebene zu erledigen. So geht es sicher auch den Verantwortlichen für den Klimaschutz, die Zeit läuft ihnen davon.

“Ausdauer wird früher oder später belohnt – meistens aber später”, so sagte Wilhelm Busch. Hoffen wir, dass dieses später nicht “zu spät” sein wird.

In Europa haben sich Vertreter verschiedener Glaubensgemeinschaften solidarisch mit “fridays for future” erklärt und “religions for future” ins Leben gerufen und alle Gläubigen zur aktiven Schöpfungsverantwortung aufgerufen. Das sollte auch für uns als Christen gelten und uns zum Nachdenken bringen.

Herzliche Grüße

Ihre

*Barbara Hintze*



Barbara Hintze

PS: Darf ich, wie auch im vergangenen Jahr, hier schon einmal auf unseren Weihnachtsbasar am 1. Dezember aufmerksam machen, für den wir Ihre Unterstützung bzgl. gut erhaltener Kleidung, Bücher und auch persönlicher Hilfestellung erbitten?! Jede aktive Mitarbeit ist herzlich willkommen!

Solange *die Erde* steht,  
soll nicht aufhören *Saat* und *Ernte*,  
*Frost* und Hitze,  
*Sommer* und Winter, *Tag* und Nacht.

## JUBILÄUMSFESTE ALS FREUNDLICHE ERINNERUNGSHILFE

Liebe Mitglieder und Freunde von San Mateo,

Vergiss nicht! Vergiss nicht das Licht auszuschalten! Vergiss nicht, deine Mutter anzurufen! Vergiss nicht, dass du für elf Uhr beim Zahnarzt einen Termin hast! Vergiss nicht....!

Wie oft hören wir das? Eindringliche Worte, mit Nachdruck ausgesprochen, mit Gesten verstärkt. Wir nicken und bestätigen und versprechen – und vergessen trotzdem. Weil wir den Kopf voll haben. Weil wir dies und das erledigen müssen. Weil wir abgelenkt werden. Wir vergessen was wir sollten und was wir wollten.....

Da ist es gut, wenn wir freundliche Hilfen und Unterstützung bekommen uns zu erinnern. Jubiläumsfeste und Feiertage sind so eine freundliche Erinnerungshilfe!

Am Geburtstag gratulieren mir Menschen und helfen mich daran zu erinnern, dass es schön ist, dass ich geboren wurde! „Wie schön, dass Du geboren bist, sonst hätten wir dich sehr vermisst“, ist ein wunderschönes Geburtstagskinderlied, das oft in deutschen Kindergärten gesungen wird.

Einige staatliche und kirchliche Erinnerungsfeste gibt es gerade auch im Monat Oktober.

Am **3.Oktober**, der **National Feiertag der Deutschen Einheit**, werde ich daran erinnert, dass Mauern ohne Gewalt „fallen“ können. Gleichzeitig aber auch werde ich daran erinnert: Vergiss nicht das es weiterhin Mauern gibt, die es gilt zu überbrücken. Mauern, die aus- und abgrenzen können und verhindern, dass Menschen zueinander finden. Ganz reale Mauern, aber gerade auch in den Köpfen und Herzen von Menschen. In diesem Jahr erinnern wir uns besonders an die Mauer, die vor 30 Jahren, die West und Ostdeutschland, Familien und Freunde, so viele Jahre voneinander getrennt hatte, ohne Gewalt „gefallen“ ist.

Das **Erntedankfest**, das wir immer am ersten Sonntag im Monat Oktober feiern (6.Oktober in diesem Jahr), hilft mich daran zu erinnern, wie schön und gleichzeitig gefährdet die Welt ist. Wenn ich all die schönen Früchte und Dinge betrachte, die an Erntedank in San Mateo um den Altar aufgebaut sind, dann hilft es mir zu staunen über die Vielfalt der Früchte der Erde und dankbar zu sein, dass ich genug zum Leben habe.

Gleichzeitig erinnert mich das Erntedankfest auch daran wie gefährdet unserer Welt ist: Vergiss nicht, dass, was Du kannst, zu tun, dass die schöne Schöpfung Gottes bewahrt bleibt!



Foto: Woolicka

Am **12.Oktober** feiert **Kolumbien** den „**Día de la Raza**“. In Chile und Perú wird er „Día del Encuentro de Dos Mundos“ genannt, in Argentinien „Día del Respeto a la Diversidad Cultural“. Schon die verschiedenen Namen erinnern mich daran mich zu erfreuen an der Vielfalt der Kulturen und Menschen unterschiedlicher Abstammung, die es in Kolumbien und auf der Welt gibt, ebenso wie der eigenen Prägung. Gleichzeitig werde ich daran erinnert: Vergiss nicht - Eine Begegnung der Kulturen kann niemals die gewaltsame Zerstörung der für mich anderen Kultur bedeuten, weil ich denke, meine Hautfarbe, Ursprung, Prägung oder Kultur ist die Wertvollere oder Bessere!

Der **Reformationstag am 31.Oktober** hilft mir mich zu erinnern an Martin Luthers wunderbare Entde-

ckung in der Bibel, dass ich „aus Gottes Gnade bin, was ich bin“. Also, dass ich zuallererst ein von Gott geliebtes Lebewesen bin, unabhängig von dem, was ich leiste oder an Richtigem tue! Gleichzeitig hilft es mir mich zu erinnern, mich darauf aber nicht „auszuruhen“, sondern tätig zu sein diese Liebe Gottes und sein „Ja“ auch in meinem Alltag an andere Menschen weiterzugeben. In diesem Jahr feiern wir insbesondere, dass vor **20 Jahren die gemeinsame Erklärung zur Rechtfertigungslehre** zwischen der Römisch-Katholischen Kirche und dem Lutherischen Weltbund unterzeichnet wurde. Da werde ich daran erinnert dankbar zu sein für all das, was wir in der ökumenischen Bewegung zwischen den Kirchen unterschiedlicher Konfession schon an Gemeinsamkeiten entdeckt haben. Gleichzeitig werde ich aber auch daran erinnert, vergiss nicht: „Wir sind vereint im gemeinsamen Bezeugen des Gottes des Lebens, damit wir Unterschiede und Meinungsverschiedenheiten annehmen können, ohne dass sie uns trennen“ (Chris Ferguson, Generalsekretär der Weltgemeinschaft Reformierter Kirchen).

Möge Gott uns die Kraft und die Fähigkeit schenken immer wieder erneut Brücken zu bauen!

Christhild Grafe, Pfarrerin

## WIR LERNEN UNS KENNEN INTERRELIGIÖSES TREFFEN – ENCUESTRO INTERRELIGIOSO DE FRATERNIDAD

Am 11. September 2019 konnte ich als Vertreterin von San Mateo und Mitglied im Comité Ecuemencó am ersten Interreligiösen Treffen Kolumbiens teilnehmen, zu dem die Iglesia católica colombiana - el Departamento para la Promoción de la Unidad y del Diálogo eingeladen hatte.

Hier der Bericht, der unter <https://www.cec.org.co/sistema-informativo/departamentos/iglesia-cat%C3%B3lica-colombiana-anima-encuentro-interreligioso> zu finden ist:

„El Departamento para la Promoción de la Unidad y del Diálogo realizó, el día de ayer, 11 de septiembre, un encuentro interreligioso para promover la “cultura del Encuentro”, propiciar un acercamiento, conocimiento y aunar esfuerzos en la construcción de una sociedad más justa y fraterna.

Participaron diversas comunidades o espiritualidades que respondieron a la invitación: cristianos de diversas denominaciones tanto Iglesias históricas como las nuevas realidades eclesiales cristianas; también hicieron presencia delegados de las comunidades Musulmana, Hare Kris-

hna, Budista tibetana y de Scientology. En un ambiente fraterno compartieron el interés por trabajar juntos en bien de las diversas realidades que vive nuestro país.



En este encuentro el Departamento para la Promoción de la Unidad y del Diálogo, de la Conferencia Episcopal de Colombia, socializó el documento “La fraternidad humana por la paz mundial y la convivencia común”, firmado por el Papa Francisco y el Gran Imán de Al-Azhar, el pasado 4 febrero de 2019, en su visita apostólica a los Emiratos Árabes Unidos; a cada participante se le hizo entrega un ejemplar de este documento.

El resultado del encuentro se valoró en términos positivos, se destacó el aporte que hacen las diversas espiritualidades en la construcción de una sociedad más interesada, en la dignidad de la persona humana y el cuidado de la creación.“

*Christhild Grafe*

## Zitat

„Erntedank ist auch eine Mahnung, die Schöpfung zu achten, für ihren Erhalt einzutreten und sie als Ganze zu sehen, deren Teil wir sind eben dadurch, dass Gott uns ebenso geschaffen hat wie die Mitwelt, in der wir leben.“

MARGOT KÄSSMANN



## Im Oktober

Ich wünsche dir,  
dass jeder Tag deines Lebens  
eine schöne Überraschung  
für dich bereithält.

Dass Bitterkeit und Trübsinn  
einen weiten Bogen  
um dich machen,  
wünsche ich dir.

Und wenn ein Sturm  
dir das Haar zerzaust,  
möge dein Lächeln  
dir bleiben.

TINA WILLMS

## JUBILÄUM – 20 JAHRE GEMEINSAME ERKLÄRUNG ZUR RECHTFERTIGUNGSLEHRE

Die **Gemeinsame Erklärung zur Rechtfertigungslehre (GE)** war das Ergebnis von mehr als drei Jahrzehnten Dialog zwischen dem Lutherischen Weltbund und der römisch-katholischen Kirche.

Die **GE wurde am 31. Oktober 1999 in Augsburg (Deutschland)** vom Lutherischen Weltbund (LWB) und der katholischen Kirche unterzeichnet, was faktisch einen der zentralen Konflikte der Reformationszeit beilegte.

In dem Dokument wird ausdrücklich betont, dass die „Lehrverurteilungen des 16. Jahrhunderts“, die die jeweils andere Seite der Häresie beschuldigten, „heute den Partner nicht treffen.“

Weiter erklären beide Seiten in der GE ihre Bereitschaft, gemeinsam die Klärung noch verbleibender Fragen voranzutreiben, so zum Verhältnis von Schrift und Lehre, zur Ekklesiologie, zur Autorität in der Kirche, zum geistlichen Amt, zu den Sakramenten und zur Beziehung zwischen Rechtfertigung und Sozialethik.

Der ursprünglich katholisch-lutherischen Übereinkunft haben sich inzwischen drei weitere Weltweite christliche Gemeinschaften ange-

schlossen bzw. ihren Inhalt bestätigt – der Weltrat Methodistischer Kirchen im Jahr 2006 sowie 2017 die Anglikanische Kirchengemeinschaft und die Weltgemeinschaft Reformierter Kirchen (WGRK).

Die GE ebnete den Weg für zwei Jahrzehnte des Fortschritts in den katholisch-lutherischen Beziehungen. Ihren vorläufigen Höhepunkt fand diese Entwicklung in den gemeinsamen Gedenkfeierlichkeiten aus Anlass des 500. Reformationsjubiläums, die unter Leitung von Papst Franziskus, dem ehemaligen LWB-Präsidenten Bischof Dr. Munib A. Younan sowie LWB-Generalsekretär Pfarrer Dr. h.c. Martin Junge im Oktober 2016 in den schwedischen Städten Lund und Malmö begangen wurden.

Trotz der außerordentlichen ökumenischen Bedeutung der Gemein-



samen Erklärung wissen viele Christinnen und Christen weltweit nach wie vor nicht um ihre Existenz und ihre Bedeutung im Blick auf die Möglichkeiten für gemeinsame Gottesdienste (z.B. auch Kirchliche Trauungen, in denen die Pfarrer der jeweiligen Konfession in einer ausgearbeiteten Liturgie gemeinsam feiern!) und Studienarbeit sowie das Miteinander im öffentlichen Zeugnis und praktischen Dienst am Nächsten.

In diesem Jahr - vom 26. bis 29. März 2019 - fand eine Consultation an der US-amerikanischen katholischen Universität Notre Dame statt, die sich damit beschäftigte, die historische Bedeutung der GE sowie Chancen auf weitere Entwicklungen der zwischenkirchlichen Beziehungen herauszuarbeiten, die aus einer wirksameren Rezeption und Umsetzung vor Ort, auf der nationalen oder internationalen Ebene erwachsen könnten.

Die beteiligten führenden Vertreterinnen und Vertreter der fünf weltweiten christlichen Gemeinschaften waren aufgerufen, sich darüber auszutauschen, wie mithilfe neuer, kreativer Ansätze die theologischen Fortschritte der vergangenen zwei Jahrzehnte im Alltag ihrer Ortskirchen sichtbar gemacht werden können.

Hier in Kolumbien ist ein solcher „kreativer Ansatz“, wie ich meine, die Einrichtung des Comité Ecumeni-

có (eingrichtet von der Conferencia Episcopal de Colombia, Departamento para la Promoción de la Unidad y del Diálogo) und deren durch das ganze Jahr über stattfindenden Veranstaltungen. Allen voran die Ökumenische Gebetswoche, die in diesem Jahr im Juni wieder in den unterschiedlichen Kirchen Bogotás verschiedener Konfessionen stattfand.

Am **Samstag, den 19. Oktober 2019** sind wir als Gemeinde San Mateo nun eingeladen zu einem Begegnungstreffen, von **14.00 – 16.00** auf dem Gelände der Conferencia Episcopal, in der wir unsere Erfahrungen mit der Ökumene und der gemeinsamen Erklärung zur Rechtfertigungslehre austauschen. **Besonderer Gast wird die Erzbischofin der Evang.-Lutherischen Kirche von Schweden Antje Jackelén** sein.

„Wir sind vereint im gemeinsamen Bezeugen des Gottes des Lebens, damit wir Unterschiede und Meinungsverschiedenheiten annehmen können, ohne dass sie uns trennen“, sagte Chris Ferguson, Generalsekretär der Weltgemeinschaft Reformierter Kirchen (WGRK). „Das ist möglich durch die gemeinsame Bestätigung, dass es Gott allein ist, der die Gabe der Erlösung und die Gerechtigkeit, die in und durch sie herrscht, bewirkt!“

Christhild Grafe



Foto: Lutz

Wie es dir möglich ist: Aus dem Vollen schöpfend – gib davon Almosen! Wenn dir wenig möglich ist, fürchte dich nicht, aus dem Wenigen Almosen zu geben!

Tobit 4,8

## RISKIERE DEINEN REICHTUM

Ein Mädchen macht es vor: Aus Mitleid verschenkt es alles, was es hat. Einem Hungrigen gibt es sein letztes Brot, einem Kind, das friert, schenkt es die Mütze, dem nächsten das Röckchen, und schließlich gibt es das letzte Hemd. Wohl nicht zufällig erzählt die Geschichte von einem Kind. Als Erwachsene spüre ich: Irgendwann spaziert die Angst ins Leben, nistet sich ein und macht sich breit: Hast du wirklich genug? fragt sie. Wird es denn reichen, was dir zur Verfügung steht? Zuerst Geld und Brot, Kleidung und Wärme? Dann aber auch Zeit, Kraft, Sinn und Lebendigkeit?

Gut, wenn einer die Sorgen ernst nimmt, die ich mir mache. Besser noch: wenn er nicht dabei stehen bleibt. Sondern mir Mut macht, etwas zu wagen: Verschenke von dem, was

du hast, und zwar nicht nur von dem, was im Überfluss da ist. Sondern auch von dem, um das du dich sorgst. Riskiere deinen Reichtum und setz dich selber aufs Spiel.

Einfach ist das nicht. Ich könnte anfangen mit dem, wovon ich mehr als genug habe. Und dann mutiger werden und von dem geben, um das ich mich Sorge. Vielleicht erfahre ich: Es ist mehr da als geglaubt. Und es bereichert mich, warmherzig und mitfühlend zu sein.

Vielleicht geschieht gar, was sonst nur im Märchen möglich scheint, wo dem Mädchen am Ende glänzende Sterntaler in den Schoß fallen. Vielleicht fliegt auch mir vom Himmel etwas zu, auf das ich gar nicht aus war: Freundschaft oder Verwegenheit, Glück oder Lebensinn.

TINA WILLMS

**PINNWANDNOTIZEN**

**Erntedankgottesdienst**  
 "Erntedankgaben" für den Altar erwünscht, sei es Obst, Gemüse oder andere Lebensmittel.

**am 31. Oktober**  
**um 19.00 Uhr**  
**Reformationskonzert**

**Adventsbasar am 1. Dezember**  
 Auch in diesem Jahr bitten wir um Spenden für den Basar. Wir freuen uns über gut erhaltene Bücher (deutsch und spanisch), Kleidung und natürlich auch über jede (Sach) Spende für die Tombola!

**Konfirmation 2020**  
 Bitte melden Sie Ihr Kind zur Konfirmation 2020 an!  
 Der Kurs beginnt am **Samstag 26.10.19**



**IGLESIA SAN MATEO**

10.00 Uhr



6.10.  
ERNTEDANKFEST

Gottesdienst mit Abendmahl  
Pfarrerin Christhild Grafe  
10.00 Uhr

13.10.  
17.Sonntag nach Trinitatis

Gottesdienst  
N.N  
10.00 Uhr

20.10.  
18.Sonntag nach Trinitatis

Gottesdienst  
Pfarrerin Christhild Grafe  
10.00 Uhr

27.10.  
19.Sonntag nach Trinitatis

Wandertag  
Andacht  
8.00 Uhr

31.10.  
Reformationstag  
und an der Orgel Vincent Heitzer  
(Hauptorganist de la Catedral  
Primada de Bogotá.)

Konzert mit dem Chor San Mateo  
20 Jahre gemeinsame Erklärung der Rechtferti-  
gungslehre  
19.00 Uhr



Zu Gottesdiensten und allen Veranstaltungen der Gemeinde wird nach Bedarf ein **FAHRDIENST** eingerichtet. Bitte melden Sie jeweils bis zwei Tage vorher im Gemeindebüro Ihren Bedarf an.  
*Der Kirchenvorstand*

**BASTELKREIS**

Menschen mit kreativen Ideen und geschickten Händen treffen sich, um gemeinsam ihrem Hobby zugunsten eines guten Zweckes nachzugehen. Der Bastelkreis trifft sich **mittwochs um 10.00 Uhr** in San Mateo.

**GESPRÄCHSKREIS über Gott und die Welt**

Haben Sie Interesse am Gespräch über biblische Texte und Glaubensfragen? Dann sind Sie herzlich eingeladen zum Gesprächskreis über „Gott und die Welt“. Die nächsten Male treffen wir uns am **Dienstag, 15.10.** und am **29.10. um 9.30 Uhr** im Martin Luther Haus, San Mateo.

**CHÖRE SAN MATEO**

Jeden **Donnerstag um 19.00 Uhr** treffen sich in San Mateo **Frauen und Männer**, die Freude am Singen haben. Kontakt: Germán Cardenas, Tel: 3153498931. **Der Kinderchor** findet **samstags um 15.00 Uhr** statt. Kontakt: Juliane Gutiérrez Tel: 6352215

**NACHMITTAG DER BEGEGNUNG**

Am **Mittwoch, den 23.10.2019 um 15.00 Uhr** sind Sie herzlich willkommen zum nächsten Nachmittag der Begegnung. Bitte bringen Sie etwas Salziges oder Süßes zum gemeinsamen Kaffeetrinken mit.

**LADY'S TREFF**

Bitte den nächsten Termin im Gemeindebüro Tel: 8074704 erfragen.

**MÄNNERFRÜHSTÜCK**

Am Freitag, den **25.10.2019** lädt die Gemeinde interessierte Männer zum Männerfrühstück um **9.30 Uhr** ins Martin-Luther-Haus ein. Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

**WANDERTAG**

Der nächste Wandertag findet am Sonntag, den **27.10.2019** statt. Bitte melden Sie bis zum Freitag 25.10. ihre Teilnahme im Gemeindebüro an (Tel:8074704).

**YOGA-GRUPPEN**

Mittwochs und Samstags von 9.00 – 10.00 Uhr treffen sich Frauen und Männer unter Anleitung der Yoga-Lehrer Jeannette Escobar(Mi.) und Ricardo Waldmann (Sa.) in San Mateo. Hierfür wird ein Kostenbeitrag erhoben.



Ein herzliches Dankeschön allen, die ihren Jahresbeitrag zwischen dem 20.08.-19.09.2019 gezahlt haben:

Thomas Hugentobler, Thomas und Susanne Peters, Christhild Grafe und Juan Osorio, Bettina Consten

Geburtstage



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag im Oktober 2019

- 02. Gabriele Wulkop
- 03. Isabelle Gubler Lippuner
- 04. Bettina Salmen
- 13. Elisabeth Weber
- 17. Jairo Cortes
- 20. Helmut von Loebell
- 21. Hannelore Garcia
- 28. Ingrid Lemcke



Am 31. August 2019 wurden in San Mateo kirchlich getraut: Jessica Reyes Quiroga und Sven Schemann.  
Tauspruch: Prediger 4,9-11



**Getauft wurde**  
Silvia Thomas Avendaño am 8. September 2019 in San Mateo, Tochter von Carolina Avendaño und Juan Carlos Thomas. Gott behüte Silvia und ihre Familie.



Wie es dir möglich ist:

Aus dem **Vollen** schöpfend – gib davon Almosen!

Wenn dir wenig möglich ist, fürchte dich nicht,  
aus dem **Wenigen Almosen zu geben!**

TOBIT 4,8

Monatsspruch  
OKTOBER  
2019



Martins gute Tat

Martin lebte vor über 1600 Jahren im heutigen Frankreich. Er war ein römischer Soldat. Eines kalten Abends ritt er nach Hause. Am Stadttor kauerte ein Bettler. Martin hatte Mitleid. Er zerteilte seinen Umhang und legte dem frierenden Mann den warmen Stoff um. Dann ritt er in die Stadt hinein. Nachts, als er schlief, träumte er von Jesus. Der sagte: „Der Bettler war ich – du hast an mir Gutes getan!“ Als Martin wieder erwachte, war alles anders: Er wollte nicht mehr Soldat sein, sondern dem Glauben Jesu folgen. Er wurde Mönch in einem Kloster.



„Na, Hans, wie findest du das Wetter heute?“ – „Wie immer, ist doch ganz einfach. Ich mache die Tür auf und da ist es!“

**Schwimm-Lichter**

Fülle eine große Glasschale mit Wasser. Nimm ein paar Teelichter aus der Aluschale und lege sie auf das Wasser. Zünde sie vorsichtig an.



Es ist Martinstag! Setze die Buchstaben in der richtigen Reihenfolge zusammen und du erfährst, was wir von St. Martin lernen.

**Mehr von Benjamin ...**

der evangelischen Zeitschrift für Kinder von 5 bis 10 Jahren: [www.hello-benjamin.de](http://www.hello-benjamin.de)  
Der schnellste Weg zu einem Benjamin-Jahresabonnement (12 Ausgaben für 34,80 Euro inkl. Versand):  
Hotline: 0711/60180-30 oder E-Mail: [abo@hello-benjamin.de](mailto:abo@hello-benjamin.de)

www.darmstadtpraxis.de





## KONFIRMATION - IN SAN MATEO - KONFIRMANDEN-KURS?

Die Konfirmation ist eine feierliche Segenshandlung in einem besonderen Gottesdienst nach einer Vorbereitungszeit im sogenannten Konfirmanden-Kurs. Confirmare kommt aus dem Lateinischen und bedeutet: Festmachen, Befestigen, Bekräftigen. Im Mittelpunkt steht die vielfältige, kreative und praktische Auseinandersetzung mit dem christlichen Glauben und damit das **bewusste „JA“ zur eigenen Taufe**. Die Jugendlichen bekennen sich zu einem Leben mit Gott bzw. zu einem Leben auf der Suche nach Gott. Teilnehmen kann natürlich auch, wer nicht getauft ist oder dessen Eltern nicht Mitglied von San Mateo sind. Die Taufe findet dann kurz vor der Konfirmation oder direkt an der Konfirmation statt. Für die Evangelische Kirche markiert die Konfirmation auch den Eintritt in das kirchliche Erwachsenenleben. Mit der Konfirmation darf man u.a. eine Patenschaft bei der Taufe übernehmen.

**Wann und wo?** An einem Samstag pro Monat treffen sich alle Konfirmanden und Konfirmandinnen der Gemeinde im **Martin Luther Haus von San Mateo, Calle 127 B.6 A-71** und erleben einen Tag miteinander, der jeweils ein bestimmtes Schwer-

punktthema hat, z.B. „Was?“ und „Wer ist eigentlich Gott?“ Wir reden nicht nur, sondern denken auch mal Einzelnen oder zu zweit über ein Thema nach. Natürlich essen wir an diesem Tag auch gemeinsam zu Mittag und eignen uns ein Thema auf spielerische Weise an. Dazu kommen eine Übernachtung auf dem Gemeindegelände und eine Wochenendfreizeit (retiro) außerhalb von Bogotá zum Thema „Die Sakramente - Die Taufe und das Heilige Abendmahl“. Diese sind wesentliche Bestandteile der Konfirmandenzeit und eine besondere Gelegenheit, sich gegenseitig besser kennen zu lernen und viel miteinander zu erleben. Bis zur Konfirmation erwarten wir ebenfalls, dass der Konfirmand/Konfirmandin es irgendwie möglich macht, **1x** im Monat einen Gottesdienst in San Mateo zu besuchen.

**Erstes Treffen: Samstag, den 26. Oktober, von 10.00 -13.00 Uhr in den Räumen von San Mateo, Calle 127, B No.6A-71.**

Dieses erste Treffen soll ein „erstes Kennenlernen“ ermöglichen zwischen den Eltern, den Konfirmandinnen und Konfirmanden und mir, der Pfarrerin. Ebenfalls gibt es Informationen rund um den Konfirman-

denkurs. Auch die Samstag-Termine für die Konfirmandentage wollen wir miteinander festlegen und den Termin für die Konfirmation 2020 (Pfingsten 2020) wollen wir miteinander ins Auge fassen.

*Christhild Grafe, Pfarrerin*



Foto: epd bild

**¿Qué es la confirmación?** La Confirmación es un acto solemne de bendición, que se celebra en un servicio religioso especial, después de un tiempo de preparación llamado curso de confirmación. Confirmar viene del latín y significa: sujetar, reafirmar, fortalecer. La atención se centra en el compromiso variado, creativo y práctico con la fe cristiana y, por lo tanto, el **„SÍ“ consciente a su propio bautismo**. Los jóvenes están comprometidos con una vida con Dios o con una vida en busca de Dios. Por

supuesto, aquellos que no están bautizados o cuyos padres no son miembros de San Mateo también pueden participar. El bautismo se lleva a cabo poco antes de la confirmación o directamente en la confirmación. Para la Iglesia Evangélica, la confirmación también marca el ingreso a la vida adulta de la iglesia. Con la confirmación se puede ser, a partir de los 14 años de edad, padrino de bautismo.

**¿Cuándo y dónde?** Un sábado al mes se reúnen todos los confirmandos de la congregación en la **casa Martin Lutero de San Mateo**, Calle 127 B.6 A-71, compartiendo un día juntos, tratando una temática en específico como por ejemplo: „¿Qué?“ y en realidad „¿Quién es Dios?“ . No solo hablamos sino que también pensamos individualmente o en parejas sobre un tema. Por supuesto almorzaremos juntos en este día y realizaremos variados juegos. También dormiremos una noche en los predios de la iglesia, así mismo habrá un retiro de fin de semana fuera de Bogotá, donde trataremos el tema de „La Sagrada Comunión“. Estas son partes muy importantes para la preparación de la confirmación y una oportunidad especial para conocerse mejor y tener buenas experiencias entre todos.

*Christhild Grafe, pastora*

VOR 150 JAHREN WURDE MAHATMA GANDHI GEBOREN

# Der Mut des Gewaltlosen

Der Rechtsanwalt, Menschenrechtler und Religionsphilosoph „Mahatma“ (Große Seele) Gandhi gilt als geistiger wie politischer Führer der indischen Unabhängigkeitsbewegung, die 1947 mit seinem Konzept des gewaltfreien Widerstandes das Ende der britischen Kolonialherrschaft über Indien erreichte. Am 2. Oktober jährt sich sein Geburtstag zum 150. Mal.

Als junger Anwalt war er so schüchtern, dass er in seiner ersten Gerichtsverhandlung in Bombay kein Wort herausbrachte. Später konnte er mit seinen Reden riesige Volksmassen in Bewegung setzen und allein durch seine Anwesenheit Gewaltexzesse verhindern. In Südafrika – damals eine britische Kolonie – begann der Rechtsanwalt Gandhi für die indischen Arbeiter zu kämpfen, denen man unverschämte hohe Steuern auferlegte und das Wahlrecht nehmen wollte.

Gandhi organisierte gewaltlose Protestmärsche, wurde mehrfach inhaftiert, trat im Gerichtssaal als Ankläger des politischen Systems auf – und erlebte, dass die britische Kolonialmacht Stück für Stück vor dem internationalen Druck zurückwich. An seinen Überzeugungen hielt er eisern fest: Politische Aktionen brach er unverzüglich ab, wenn seine Anhänger vom Weg der Gewaltfreiheit abwichen. Denn Gewalt sei ein Zeichen von Schwäche, Furcht und Blindheit und werde ungerechte Verhältnisse niemals wirklich ändern.

Der hinduistische Begriff Ahimsa, Gewaltfreiheit, bedeutet nicht einfach Verzicht auf Gegenwehr. Gemeint ist Gewaltlosigkeit



Mahatma Gandhi wurde am 2.10.1869 in Porbandar (Indien) geboren und 1948 bei einem Attentat getötet.

aus Stärke, aus Kraft durch das Bewusstsein, mit Gott eine Einheit zu bilden. So kann der Gewaltkreislauf durchbrochen werden. Am Ende steht, statt eines kurzlebigen Sieges und der Demütigung des Gegners, der ehrenvolle Kompromiss als Basis für ein neues Miteinander.

Seine Schriften sollte man mit seinem Körper zusammen verbrennen, wünschte er sich. Was allein zähle, sei sein Leben. Als ihn am 30. Januar 1948 ein Fanatiker aus Hass auf seine Aussöhnungspolitik mitten ins Herz schoss, starb der 78-Jährige mit dem Namen Gottes auf den Lippen. So hatte er immer sterben wollen: ruhig, im Bewusstsein der Nähe Gottes und mit einem Gebet für seinen Mörder, falls jemand ihn töte. Nur dann werde man von ihm sagen können, er habe wirklich die Tapferkeit des Gewaltlosen besessen.

CHRISTIAN FELDMANN

PISO 30

EN ARRIENDO

ESPECTACULAR APARTAMENTO

## CARTAGENA

BOCAGRANDE

MORROS CITY FRENTE A LA PLAYA

Piso 30 ideal para paseos de fin de semana con la familia o en pareja, cuenta con Gimnasio, Piscina, Turco y zonas comunes muy completas, excelente vista. Cuenta con Ama de Llaves que cocina y colabora en el aseo diario del apartamento.

### ÁREAS:

- 1 habitación con cama King
- 1 habitación con 4 camas sencillas
- 2 baños
- Sala, Comedor y Balcón
- Cocina completa con Nevera, Microondas, Vajilla. Completamente dotado.
- TV Cable, Wifi, A/C y Ventilador

**CONTACTO**

**310-2399598**

## OPTICA *del Norte*



TÉCNICA ALEMANA

50 AÑOS

**DR. HUGO TRIANA O.D.**

Cr. 19 No. 78-43

Tels.: 257 4770 - 218 9142

BOGOTA, COLOMBIA, S.A.

(Centro Comercial Los Héroes)



**Confía en 4-72,**  
el servicio de envíos  
de Colombia

Línea de atención al cliente:  
(57 - 1) 472 2000 en Bogotá  
01 8000 111 310 a nivel Nacional

Ab 31. Oktober in den deutschen Kinos!

## „ZWINGLI – DER REFORMATOR“

Der Spielfilm „Zwingli – Der Reformator“ startet zum Reformationstag am 31. Oktober in den deutschen Kinos. Erstmals bringt Regisseur Stefan Haupt die Geschichte des großen Schweizer Humanisten einem breiten Publikum nahe, der mit Luther und Calvin zu den wichtigsten Reformatoren der Kirche zählt.

Es ist ein eindrucksvolles und bildgewaltiges Historiendrama über den Kampf um eine neue Weltordnung, das in der Schweiz bereits 220.000 Zuschauer begeisterte. Zwinglis Ideen einer sozialen Gesellschaft, die sich um die Armen und Kranken kümmert und die Rechte von Frauen und Kindern schützt, sind heute so aktuell wie damals:

Unerschrocken nutzt der junge Ulrich Zwingli im Jahr 1519 seine Wahl zum Priester am ehrwürdigen Großmünster, um gegen die Missstände in der Stadt und in der Kirche zu predigen. Heftige Diskussionen entbrennen.

Im Namen von Papst und Kaiser verlangt der Bischof von Konstanz schließlich Zwinglis Verhaftung. Als sich der Rat der Stadt nach einem öffentlichen Streitgespräch zwischen Zwingli und einem Abgesandten des Bischofs überraschend an die Seite des Rebellen stellt, kommt es zu weiteren Machtkämpfen. Und während Zwinglis Thesen einen Bürgerkrieg auszulösen drohen, zieht es die gottesfürchtige Witwe Anna immer mehr in den Bann dieses außergewöhnlichen Mannes.

Eine Koproduktion  
von C-Films Zürich und  
EIKON Media Berlin.  
Spielfilm CH/D 2019,  
120 Minuten,  
Regie: Stefan Haupt.  
Darsteller: Max Simonischek,  
Sarah Sophia Meyer,  
Charlotte Schwab, Anatole  
Taubman, Stefan Kurt u. a.



» Atención en español, deutsch, english

*Tiquetes, hoteles, paquetes, trenes, cruceros,  
asistencia medica, recorridos,  
turismo ecológico, turismo de aventura,  
turismo cultural, turismo de sol & playa.*

...Lo estaremos esperando...

Cra. 7Bis A No. 123-15  
Tel: 5205620 - Fax 2158835  
info@neptuno.org - www.neptuno.org

## VENTA FINCA SESQUILÉ, CUNDINAMARCA



Vendo finca en Sesquilé 3,5 fanegadas (21'274m<sup>2</sup>) con aljibe propio, vista panorámica desde cualquier espacio. Rodeado de muro de piedra. Jardines y bosque de árboles frutales, huerta de 170m<sup>2</sup>, lombricultura, invernadero de 20m<sup>2</sup>.

Casa principal de 205m<sup>2</sup>, sala con chimenea (base de piedra y campana en hierro forjado), espacios amplios y acogedores. Tres habitaciones, tres baños, estar grande. Terraza con BBQ. Garaje cubierto con bodega de 28m<sup>2</sup>, multiple parqueo de visitantes, casa de mayordomo de 70m<sup>2</sup> con patio cubierto e 18m<sup>2</sup>. Establo y perreras cubiertas en concreto.

INFORMES: AiTiA Keller Williams  
CELULAR: 3154397761  
CORREO ELECTRÓNICO: sgutierrez@kwcolombia.com

## ADRESSEN UND TELEFONNUMMERN IN DER GEMEINDE

### Gemeindebüro

Sekretärin: Yanira Moncada Peña

Anschrift: Calle 127 B # 6A-71, Bogotá,D.C.

Tel.: 8074704

E-Mail: [icsm.bogota@gmail.com](mailto:icsm.bogota@gmail.com)

[www.icsm-bogotá-co.de](http://www.icsm-bogotá-co.de)

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.30 - 12.00 Uhr

Kontoverbindung: Iglesia Congregación San Mateo - NIT 860.006.690-1

Konto Nr. 22800041-0; Banco Occidente - Cta. Cte. Sucursal Unicentro

### Gemeindepräsidentin

Barbara Hintze, Tel. 3 10 69 55

### Stellvertreter

Gunnar Dönzelmann, Tel. 3173722671

E-Mail: [gunnar@donzelmann.com](mailto:gunnar@donzelmann.com)

### Pfarrerin

Christhild Grafe

Calle 127B #6A-71, Bogotá D.C.

Tel. 8074705

E-Mail: [christhild.grafe@gmail.com](mailto:christhild.grafe@gmail.com)

### Asociación San Mateo

Calle 127B #6A-71, Bogotá D.C.

Tel.: 615 4863

E-Mail: [asoam1972@gmail.com](mailto:asoam1972@gmail.com)

Spendenkonto: BBVA –Cuenta Corriente; Konto-Nr. 928 02343-1

Asamblea general extraordinaria



Gemeindeberatung - Ajiaco Essen -



Männerfrühstück September



Gemeindeberatung - ASM





Bogotá

Ubicado en una casa del barrio Chicó, los sobrios comedores de este Restaurante combinan un servicio sobresaliente con un menú de comida Internacional. Su propietaria y el personal presentan diversas ofertas como los Medallones de Lomo o los Espaguetis con Langostinos. Finalmente, su variada carta de vinos hace de este establecimiento el lugar ideal para reuniones y compartir con amigos.

Carrera 11 B # 97-79. Teléfonos  
2561755-2573252-2572031  
[www.restauranteplaka.com](http://www.restauranteplaka.com)



BOGOTÁ- CR 12# 98-87  
TELÉFONOS: 6366545-6366546